



Prot. 453596

Bozen/ Bolzano, 05.07.2018

Bearbeitet von / redatto da:
Gabriele Vitella
Tel. 0471 411070
gabriele.vitella@provinz.bz.it

Egregio Signore
Presidente del Consiglio provinciale
Dott. Ing. Roberto Bizzo
Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano
Piazza Silvius Magnago, 6
39100 Bolzano (BZ)

Zur Kenntnis:
Per conoscenza:

**Antrag auf dringende Behandlung des
Landesgesetzentwurfs Nr. 164/18
(Außeretmäßige Verbindlichkeit)**

**Richiesta di trattazione in via d'urgenza del
disegno di legge provinciale n. 164/18
(Debito fuori bilancio)**

Sehr geehrter Herr Landtagspräsident,

Egregio Signor Presidente del Consiglio
provinciale,

aufgrund der Notwendigkeit und Dringlichkeit
des im Betreff angeführten Gesetzentwurfs,
beantrage ich, im Sinne der Geschäftsordnung
des Südtiroler Landtages, dass der
Gesetzentwurf im Dringlichkeitsverfahren in
der kommenden Sitzungsfolge vom 23. bis zum
27. Juli 2018 behandelt wird.

considerato il carattere di necessità e urgenza
delle norme contenute nel disegno di legge di
cui in oggetto, chiedo, ai sensi del
Regolamento interno del Consiglio provinciale,
che il disegno di legge possa essere trattato in
via d'urgenza nella prossima sessione dei
lavori del Consiglio, prevista nei giorni dal 23 al
27 luglio 2018.

Die Dringlichkeit beruht auf die Notwendigkeit,
so bald wie möglich die Zahlung der
Verbindlichkeiten vorzunehmen, die sich aus
dem Erwerb von Gütern und Dienstleistungen
ergeben und deren Rechtmäßigkeit mit dem
Landesgesetzentwurf anerkannt werden soll.
Aus diesem Grund ist im Artikel 3 des
Gesetzentwurfs vorgesehen, dass das Gesetz
im Eilverfahren, d.h. am Tag nach seiner
Kundmachung im Amtsblatt der Region, in
Kraft treten soll.

I motivi dell'urgenza sono da ricondursi alla
necessità di poter procedere il prima possibile
al pagamento ai creditori dei debiti della
Provincia derivanti dall'acquisizione di beni e
servizi, dei quali nel disegno di legge è previsto
il riconoscimento della legittimità.

Per questi motivi l'articolo 3 del disegno di
legge prevede anche l'entrata in vigore con
urgenza, il giorno successivo a quello della
pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della
Regione.

Mit freundlichen Grüßen

Cordiali saluti

Der Landeshauptmann / Il Presidente della Provincia

Arno Kompatscher